

Millo / Millo pro

Nr. 1804-x000 / 1805-x000

Instrukcja obsługi



21-6543 12042013 A

Made in Germany

Renfert

Ideas for dental technology

Numer seri, data produkcji i wersja urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Millo / Millo pro

Nr. 1804-x000 / 1805-x000

POLSKI

Spis treści

Spis treści	1
Wprowadzenie	1
Symbole	1
Wskazówki dla użytkownika	2

Instrukcja obsługi

1. Ustawienie i uruchomienie	2
1.1 Ustawienie	2
1.2 Połączenie elektryczne	2
1.3 Podłączenie wyciągu	2
1.3.1 OPCJONALNIE MILLO PRO	2
2. Obsługa	3
2.1 Elementy obsługi	3
2.2 Włączenie / wyłączenie	3
2.3 Wskazówki dotyczące obsługi	3
2.4 Ustawienie wysokości frezu	3
2.5 Wymiana frezu	4
3. Czyszczenie / konserwacja	4
3.1 Czyszczenie obudowy	4
3.2 Czyszczenie stołika roboczego	4
3.3 Wymiana bezpiecznika	4
3.3.1 MILLO	4
3.3.2 MILLO PRO	4
4. Części zamienne	5
5. Zakres dostawy	5
6. Formy dostawy	5
7. Akcesoria	5
8. Lista błędów	6

Wskazówki dla użytkownika

A. Zakres stosowania	8
A.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem	8
A.2 Niedozwolone użycie	8
A.3 Warunki otoczenia (według normy DIN EN 61010-1)	8
B. Wskazówki dotyczące zagrożeń i ostrzeżenia	8
C. Dopuszczone osoby	9
D. Przygotowanie do uruchomienia	9
D.1 Podłączenie wyciągu	9
E. Naprawa	10
F. Utylizacja	10
F.1 Wskazówki do utylizacji w krajach UE	10
G. Dane techniczne	10
H. Wyłączenie odpowiedzialności	11
I. Gwarancja	11

Wprowadzenie

Cieszymy się, że zdecydowaliście się państwo na zakup frezarki do łuków zębowych *Millo* lub *Millo pro*.

Urządzenie to ustanawia nowe standardy w zakresie funkcjonalności, sprawności i ergonomii.



Aby zagwarantować długie i bezproblemowe działanie urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i wzięcie pod uwagę zawartych w niej wskazówek.

Symbole

W tej instrukcji oraz na urządzeniu znajdziecie Państwo symbole o następującym znaczeniu:



Niebezpieczeństwo
Istnieje bezpośrednie zagrożenie zranienia.



Napięcie elektryczne
Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Uwaga
Nie przestrzegając podanych wskazówek narażacie się Państwo na niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka
Podaje wytyczne, ułatwiające wykonanie wskazań pomocnych do obsługi urządzenia.



Uwaga!
Należy nosić okulary ochronne.



Uwaga!
Należy nosić maseczki chroniące drogi oddechowe.



Używać tylko w pomieszczeniach.



Przed otwarciem urządzenia odłączyć go od prądu, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Znaczenie dalszych symboli wyjaśniono przy opisie ich użycia.

Wskazówki dla użytkownika



Na podstawie niniejszych informacji dla użytkownika należy poinstruować osoby obsługujące urządzenie o zakresie wykorzystania frezarki do

łuków zębowych *Millo / Millo pro* oraz o możliwych zagrożeniach podczas jego eksploatacji i obsługi.

Te informacje dla użytkownika należy przekazać do dyspozycji osób obsługujących urządzenie.

Dalsze informacje zamieszczone są w części zatytułowanej

„Wskazówki dla użytkownika“

na zakończeniu niniejszej instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi

1. Ustawienie i uruchomienie

1.1 Ustawienie

- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym stanowisku do pracy.
- Urządzenie ustawić w pobliżu łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.

1.2 Połączenie elektryczne

- Przed podłączeniem do sieci należy upewnić się czy wartość napięcia wskazana na tabliczce znamionowej jest zgodna z napięciem zasilania lokalnej sieci.
- Wtyczkę przewodu sieciowego wetknąć do gniazdka.

1.3 Podłączenie wyciągu



Praca urządzeniem *Millo / Millo pro* możliwa jest tylko po podłączeniu wyciągu.



Minimalny przepływ powietrza w wyciągu powinien wynosić 2040 l / godz.

Przewód wyciągu należy podłączyć do króćca przyłączeniowego urządzenia (zdj. 6).

1.3.1 OPCJONALNIE *MILLO PRO*

Millo pro posiada wtykowe gniazdo elektryczne.

Po włączeniu *Millo pro* gniazdo to znajduje się pod napięciem i możemy bezpośrednio do niego podłączyć wyciąg.



Sprawdzić moc podłączeniową gniazda elektrycznego.



Gniazdo elektryczne znajdujące się na urządzeniu przeznaczone jest wyłącznie do podłączenia wyciągu. Podłączenie innych elektrycznych urządzeń może doprowadzić do zniszczenia *Millo pro*.

- Kabel sieciowy wyciągu podłączyć do kontaktu na tylnej stronie *Millo pro* (zdj. 7).

Przy odmiennych systemach wtyczek należy wziąć pod uwagę rozdział D.1 na zakończeniu niniejszej instrukcji.

Millo / Millo pro jest teraz gotowy do pracy.

2. Obsługa

2.1 Elementy obsługi

Millo pro (zdj. 1, 2)

Millo (zdj. 3, 4, 5)

- A Przycisk wł./wył.
- B Dioda LED pokazująca wł./wył.
- C Ustawianie wysokości (tylko *Millo pro*)
- D Króciec połączeniowy do wyciągu
- E Gniazdko elektryczne na urządzeniu do podłączenia wyciągu (tylko *Millo pro*)
- F Automatyczny bezpiecznik (*Millo pro*, zdj. 2)
- G Bezpieczniki (*Millo*, zdj. 5)
- H Przewód zasilający

2.2 Włączenie / wyłączenie

Urządzenie włączamy w sposób następujący:

- Naciskamy przycisk WŁ. / WYŁ. (A, zdj. 1 & 3):
 - Świeci się dioda LED;
 - Frez zaczyna pracować.
 - Tylko *Millo pro*:
Gniazdko elektryczne w urządzeniu znajduje się pod napięciem, dołączony, włączony wyciąg uruchamia się.

Urządzenie wyłączamy w sposób następujący:

- Naciskamy przycisk WŁ. / WYŁ. (A, zdj. 1 & 3):
 - Dioda LED gaśnie;
 - Frez przestaje pracować i zatrzymuje się.
 - Tylko *Millo pro*:
Napięcie w gniazdku elektrycznym urządzenia zostaje odłączone, dołączony wyciąg przestaje pracować.

2.3 Wskazówki dotyczące obsługi



Podczas pracy mogą latać w powietrzu odłamane kawałki łuku zębowego. Należy nosić okulary ochronne!



Pył powstający podczas pracy może być szkodliwy dla zdrowia. Należy nosić ochronę dróg oddechowych!



**Niebezpieczeństwo zranienia dłoni!
Używane frezy są ostre.**



Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas używania grubo ciętego frezu przy frezowaniu łuków zębowych wykonanych z tworzywa sztucznego istnieje niebezpieczeństwo zahaczenia łuku przez frez i wyrzucenia go. Do obróbki łuków zębowych wykonanych z tworzywa sztucznego należy używać stożkowych krzyżowo ciętych frezów.



Zależnie od siły nacisku wywieranego na obiekt podczas pracy poziom ciśnienia akustycznego może wynosić ponad 85 db(A). Należy nosić ochroniacze na uszy (ochronę słuchu)!



Niebezpieczeństwo zranienia przez wciągnięcie i nawinięcie! Nie należy pracować z luźnymi długimi włosami lub luźnymi ew. szerokimi częściami ubrania.

- Łuk zębowy należy prowadzić po roboczym stoliku obydwoma rękami.
- Nie trzymać niepodpartego łuku zębowego przy frezie.
- Łuk zębowy należy przemieszczać w przeciwnym kierunku do kierunku obrotu frezu:
 - optymalne skrawanie
 - mniejsze niebezpieczeństwo zahaczenia

2.4 Ustawienie wysokości frezu

Tylko dla *Millo pro* (zdj. 11)

Podwyższenie wysokości frezu:

- Koło nastawcze przekręcić w lewo.

Obniżenie wysokości frezu:

- Koło nastawcze obrócić w prawo.

2.5 Wymiana frezu



Niebezpieczeństwo zranienia!
Frezy są bardzo ostre. Podczas wymiany zalecana jest szczególna ostrożność.



Niebezpieczeństwo zranienia!
Frezy rozgrzewają się podczas pracy. Przed wymianą należy je ostudzić.



Należy stosować wyłącznie frezy firmy Renfert.

Frezy wymieniać w następujący sposób:

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć wtyczkę sieciową od prądu.
- Ostudzić frez.
- Zdjąć stolik roboczy (zdj. 8).
- Zdjąć pierścień ochronny (zdj. 9).



Pierścień ochronny zdejmie się bardzo lekko, jeżeli ściśniemy go lekko przy spłaszczeniu tulei zaciskowej (zdj. 9).

- Pierścień zaciskowy poluzować za pomocą dołączonego klucza imbusowego (zdj. 10).



Klucz imbusowy znajduje się w uchwycie pod stolikiem roboczym.

- Wyjąć frez.
- Nowy frez włożyć aż do momentu wyraźnego uderzenia w pierścień zaciskowy.
- Pierścień zaciskowy dokręcić przy pomocy klucza imbusowego. (zdj. 10).



Należy upewnić się, czy pierścień zaciskowy został mocno dociągnięty.

- Nałożyć z powrotem pierścień ochronny.
- Włożyć klucz imbusowy do uchwytu.
- Założyć z powrotem stolik roboczy.

3. Czyszczenie / konserwacja



Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.

3.1 Czyszczenie obudowy



Nie wolno w żadnym wypadku czyścić urządzenia pod bieżącą wodą lub zanurzać go pod wodę.



Nie wolno czyścić urządzenia za pomocą pary wodnej.



Niebezpieczeństwo zranienia!
Przykryć ostry frez.



Nie wolno używać ŻADNYCH agresywnych, trujących ani zawierających rozpuszczalniki środków czyszczących.

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć kabel zasilający od prądu.
- Wytrzeć na wilgotna obudowę.
- Zdjąć stolik roboczy (zdj. 8).
- Odkurzyć zbiornik na pył i wytrzeć go na mokro.
- Urządzenie wysuszyć czystą, miękką ściereczką.

3.2 Czyszczenie stolika roboczego

- Zdjąć stolik roboczy (zdj. 8).
- Oczyszczyć stolik roboczy np. parą wodną.
- Stolik roboczy osuszyć i osadzić z powrotem na swoje miejsce.

3.3 Wymiana bezpiecznika

3.3.1 MILLO



Przed wymianą bezpiecznika odłączyć przewód zasilający od prądu.



NIE wkładać nigdy bezpiecznika o większej wartości.

- Odłączyć przewód zasilający.
- Położyć urządzenie na boku.
- Otworzyć gniazdo bezpiecznika (G, zdj. 5) i wymienić bezpiecznik.

3.3.2 MILLO PRO

- Odłączyć przewód zasilający.
- Wcisnąć z powrotem automatyczny bezpiecznik (F, zdj. 2) znajdujący się z tyłu urządzenia.

4. Części zamienne

Numery części zamiennych prosimy wsiąść z dołączonej listy części zamien-nych.

5. Zakres dostawy

- 1 Frez do łuków zębowych *Millo / Millo pro*
- 1 Frez, stożkowy o 6 nacięciach (gruby), NIE nadaje się do modeli z tworzywa sztucznego
- 1 klucz imbusowy
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Wtyczka ze stykiem uziemiającym (tylko przy 1805-0000)

6. Formy dostawy

1804-0000	<i>Millo</i> , 230 V / 50/60 Hz
1804-1000	<i>Millo</i> , 120 V / 60 Hz
1805-0000	<i>Millo pro</i> , 230 V / 50/60 Hz
1805-1000	<i>Millo pro</i> , 120 V / 60Hz

7. Akcesoria

Nr. 1806-0001	Frez, stożkowe nacięcia krzyżowe (drobny)
Nr. 1806-0002	Frez, stożkowy o 6 nacięciach (gruby), NIE nadaje się do modeli z tworzywa sztucznego
Nr. 2921-0050	<i>Silent TS</i> , 230 V, 50/60 Hz
Nr. 2921-1050	<i>Silent TS</i> , 100-120 V, 50/60 Hz
Nr. 90003-4305	uniwersalny adapter do króćców na węże
Nr. 2926-0000	Zwrotnica wyciągu
Nr. 15-0823	Wąż wyciągu PVC-Flex-super elastyczny (towar na metry)

8. Lista błędów

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie po włączeniu nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> Niezałączony przewód zasilający. Brak napięcia w gniazdku elektrycznym. Urządzenie podłączone do wyciągu, który odłączył zasilanie. 	<ul style="list-style-type: none"> Podłączyć kabel zasilający. Skontrolować gniazdko elektryczne. Skontrolować wyciąg, ew. zapoznać się z instrukcją obsługi wyciągu.
Urządzenie wyłącza się podczas pracy.	<ul style="list-style-type: none"> Zadziałała ochrona silnika, z powodu zbyt wysokiej temperatury silnika. Bezpiecznik wyłączył urządzenie (zadziałał). 	<ul style="list-style-type: none"> Wyjąć wtyczkę sieciową i ostudzić urządzenie przez ok. 1, 5 godziny. Używać wyciągu (zobacz rozdział 1.3). Włączyć automatyczny bezpiecznik / wymienić bezpiecznik (zobacz rozdział 3.3). Jeśli bezpiecznik zadziała znowu, należy oddać urządzenie do naprawy. .
Duża warstwa pyłu zbiera się na stoliku roboczym.	<ul style="list-style-type: none"> Nie został użyty wyciąg. Zbyt mała moc ssania. 	<ul style="list-style-type: none"> Użyć wyciąg (zobacz rozdział 1.3). Skontrolować filtr wyciągu. Sprawdzić czy wąż wyciągu nie jest zagięty. Sprawdzić czy wąż wyciągu założony jest szczelnie na króćce przyłączeniowe (D, zdj. 2, 4). Użyć mocniejszego stopnia ssania.
Wyłącza się bezpiecznik.	<ul style="list-style-type: none"> Zbyt duża moc podłączonego wyciągu, przestrzegać maksymalnej mocy przyłączeniowej (zobacz dane techniczne). 	<ul style="list-style-type: none"> Wyciąg podłączyć do oddzielnego obwodu zasilającego z osobnym bezpiecznikiem.
Zmniejszony stopień ścinania lub konieczność użycia większej siły nacisku.	<ul style="list-style-type: none"> Tępy frez. 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić frez (zobacz rozdział 2.5).

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Frez podczas pracy wysuwa się.	<ul style="list-style-type: none"> • Frez podczas osadzania nie został dostatecznie głęboko włożony w pierścień zaciskowy. • Pierścień zaciskowy nie został dostatecznie mocno dociągnięty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Frez włożyć w pierścień zaciskowy aż do momentu wyraźnego uderzenia. • Docisnąć mocno pierścień zaciskowy.
Nie można osadzić frezu.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie został użyty oryginalny frez firmy Renfert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Używać tylko oryginalnych frezów firmy Renfert.
Nie można wyjąć frezu.	<ul style="list-style-type: none"> • Śruba zaciskowa nie jest dostatecznie poluzowana. • Korozja trzonu frezu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Poluzować śrubę zaciskową. • Oddać urządzenie do naprawy.
Nie można poluzować śruby zaciskowej.	<ul style="list-style-type: none"> • Jest ona za mocno dociągnięta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Oddać urządzenie do naprawy.
Podłączony wyciąg nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciąg nie jest włączony. • Wyciąg ma włączoną automatykę załączania. • Nie ma napięcia w gniazdku elektrycznym. 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć wyciąg. • Ustawić wyciąg na pracę ciągłą. • Oddać urządzenie do naprawy.

Wskazówki dla użytkownika

Następujące wskazówki powinny pomóc Państwu w bezpiecznym użytkowaniu w waszym laboratorium frezarki do łuków zębowych *Millo / Millo pro*.



Na podstawie niniejszych informacji dla użytkownika należy poinstruować osoby obsługujące urządzenie o zakresie jego wykorzystania oraz o możliwych zagrożeniach w przebiegu eksploatacji i obsługi frezarki do łuków zębowych.

Te informacje dla użytkownika należy przekazać do dyspozycji osób obsługujących urządzenie.

A. Zakres stosowania

A.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy używać wyłącznie do opracowywania łuków zębowych wykonanych z gipsu lub tworzywa sztucznego.

A.2 Niedozwolone użycie

W tym urządzeniu mogą być używane tylko elementy wyposażenia dostarczone przez firmę Renfert, w szczególności frezy.

Użycie innych elementów jest niedozwolone i może prowadzić do ciężkich zranień.

A.3 Warunki otoczenia (według normy DIN EN 61010-1)

Urządzenie być używany tylko:

- w pomieszczeniach
- do wysokości 2.000 m npm.
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41 - 104°F],
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80% przy 31°C [87,8°F], liniowo zmniejszającej się aż do 50% względnej wilgotności powietrza przy 40°C [104°F]*),

- przy sieci elektrycznej, w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10% wartości nominalnej.
- przy stopniu zanieczyszczenia 2
- przy kategorii przepięcia II.

*) Urządzenie jest gotowe do pracy przy temperaturze od 5 – 30°C [41 – 86°F] i wilgotności powietrza aż do 80%. Przy temperaturach od 31 – 40°C [87,8 – 104°F], aby utrzymać urządzenie w pełnej gotowości do pracy, wilgotność powietrza musi być proporcjonalnie zmniejszana (np. przy 35°C [95°F] = 65% wilgotności powietrza, przy 40°C [104°F] = 50% wilgotności powietrza). Przy temperaturach powyżej 40°C [104°F] urządzenie nie powinno pracować.

B. Wskazówki dotyczące zagrożeń i ostrzeżenia



Jeżeli urządzenie nie jest używane zgodnie z instrukcją obsługi, traci przewidzianą gwarancję.



Użytkować tylko w pomieszczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w suchym otoczeniu i nie może być eksploatowane lub przechowywane na wolnym powietrzu lub w wysokiej wilgotności.



To urządzenie może być używane tylko z kablem zasilającym wyposażonym we wtyczkę stosowaną w kraju użytkownika. Ew. wymiana może być dokonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka.



Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom lokalnej sieci zasilającej.



Urządzenie może być podłączone tylko do gniazdka zaopatrzonego w system uziemiający.



Wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.



Przewody przyłączeniowe i kable (jak np. przewód zasilający) należy regularnie kontrolować czy nie są zbyt stare i czy nie mają uszkodzeń (np. pęknięć, rozdarć, porowatości). Urządzenie z uszkodzonymi przewodami, kablami lub innymi uszkodzeniami nie może być dalej używane.



Urządzenie używać tylko pod nadzorem.



Gniazdko na urządzeniu przeznaczone jest tylko do podłączenia wyciągu. Podana wartość mocy przyłączeniowej nie może być przekraczana.



Niebezpieczeństwo zranienia! Przy użyciu niedozwolonych akcesoriów istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Wolno montować tylko oryginalne akcesoria firmy Renfert.



należy nosić okulary ochronne!



Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych!



Pochylanie się nad urządzeniem, działania użytkownika przy urządzeniu (np. dociskanie przedmiotu obrabianego), miejsce ustawienia i w szczególności czas trwania pracy mogą doprowadzić podczas używania urządzenia do uszkodzenia słuchu. Użytkownik zobowiązany jest, stosując się do lokalnych zarządzeń określać zagrożenia mogące występować w miejscu pracy i stosownie do nich podejmować odpowiednie środki w celu ochrony słuchu.



Podczas pracy z materiałami niebezpiecznymi dla zdrowia należy stosować odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem mogą powstawać zagrażające zdrowiu pyły lub opary. Podłączony wyciąg jest przystosowany do ochrony przed tymi materiałami (zagrożeniami).



Wyłączyć urządzenie po zakończeniu pracy.



Przed naprawą lub konserwacją elektrycznych elementów, odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.



Przed czyszczeniem lub konserwacją wyłączyć urządzenie i wyjąć przewodu sieciowego z gniazdka.



Na użytkownika spoczywa obowiązek przestrzegania krajowych przepisów o eksploatacji i wielokrotnej kontroli urządzeń elektrycznych. W Niemczech są to BGV A3 w połączeniu z VDE 0701-0702.

C. Dopuszczone osoby

Obsługa i konserwacja frezarki do łuków zębowych *Millo / Millo pro* może być prowadzona tylko przez przeszkolone osoby.

D. Przygotowanie do uruchomienia



Przed uruchomieniem sprawdzić czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom lokalnej sieci energetycznej.



Urządzenie może być podłączone tylko do gniazdka zaopatrzonego w system uziemiający.

D.1 Podłączenie wyciągu

Urządzenie na 230 V z gniazdkiem według DIN 49441 (zdj. 2, E) posiada dołączoną wtyczkę(zdj. 12). Przy jej pomocy można dokonać adaptacji do lokalnego systemu wtyczek.



Taka przeróbka może być wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka!

Przez adapter nie może być zniszczony system przewodów uziemiających!

E. Naprawa

Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez wyspecjalizowane placówki.

Naprawy wyposażenia elektrycznego, nieopisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.

F. Utylizacja

Utylizacja urządzenia może być przeprowadzona tylko przez wyspecjalizowany zakład. Zakład utylizacyjny musi być przy tym poinformowany o niebezpiecznych pozostałościach w urządzeniu.

F.1 Wskazówki do utylizacji w krajach UE

Dla zachowania i ochrony otoczenia, zapobiegania zanieczyszczenia środowiska i aby poprawić ponowne użycie surowców (recykling), została wydana przez Komisję Europejską wytyczna, która mówi, że elektryczne i elektroniczne urządzenia muszą być odbierane z powrotem przez producenta, aby mogły być zutylizowane lub ponownie użyte.

Urządzenia oznaczone tym symbolem, nie mogą być na terenie Unii Europejskiej wyrzucane na niesortowane osiedlowe śmietniki:



Prosimy o zasięgnięcie informacji u przedstawicieli lokalnych władz o możliwości utylizacji zgodnej z przepisami.

G. Dane techniczne

Napięcie sieci: 220-240 V / 50/60 Hz
120 V / 60 Hz

Pobór mocy: 120 VA (230 V)
130 VA (120 V)

Maksymalna moc przyłączeniowa

gniazdo na urządzeniu (tylko *Millo pro*):

2200 VA (230 V)

1300 VA (120 V)

całkowita moc przyłączeniowa (tylko *Millo pro*),

max.: 2320 VA (230 V)

1430 VA (120 V)

Bezpiecznik urządzenia (tylko *Millo*):

T1AL, 250VAC (230V)

T2AL, 250VAC (120V)

Nominalna szybkość obrotowa:

2770 / 3350 U/min

(50/60 Hz))

LpA *) (na biegu jałowym): < 70 db(A)

Wymiary, bez frezu (sz x w x gł):

214 x 207 x 252 mm

Waga: ok. 5,7 kg

*) Poziom ciśnienia akustycznego według EN ISO 11202

H. Wyłączenie odpowiedzialności

Firma Renfert GmbH odmawia uznania wszelkich roszczeń odszkodowawczych i roszczeń z tytułu gwarancji, jeśli:

- **Produkt używany był w innych celach niż te opisane w instrukcji obsługi.**
- **Produkt został w jakikolwiek sposób zmodyfikowany – wyłączając modyfikacje opisane w instrukcji obsługi.**
- **Naprawa produktu nie została dokonana przez specjalistyczną placówkę handlową lub nie zostały użyte oryginalne części zamienne firmy Renfert.**
- **Kontynuowano użytkowanie produktu pomimo wyraźnych uszkodzeń i wad mających wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.**
- **Produkt był wystawiony na uderzenia mechaniczne lub został upuszczony.**

I. Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela na wszystkie części urządzenia *Millo / Millo pro 3 letniej gwarancji*.

Warunkiem domagania się gwarancji jest posiadanie oryginalnego rachunku zakupu ze specjalistycznego punktu sprzedaży.

Nieobjęte gwarancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji jak również zużyte części (np. frezy, itd. ...).

Gwarancja wygasa w wypadku: nieodpowiedniego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń i konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta albo działań niedopuszczonych instrukcją użytkowania.

Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia okresu gwarancji.

EG-Konformitätserklärung DE

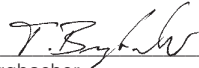
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Millo / Millo pro

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:
2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)
2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 07.01.2010

EC Declaration of conformity EN

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product
Millo / Millo pro

is in compliance with the relevant requirements in the following directives:
2006/42/EC (Machinery safety)
2006/95/EC (Low voltage equipment)
2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

Authorised to compile the technical documentation: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 07.01.2010

Déclaration de conformité CE FR

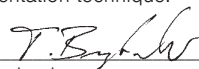
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit
Millo / Millo pro

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :
2006/42/CE (relative aux machines)
2006/95/CE (relative aux basses tensions)
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

Mandataire pour la composition de la documentation technique: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 07.01.2010

Dichiarazione di conformità CE IT

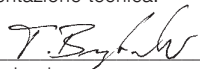
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto
Millo / Millo pro

è conforme alle seguenti direttive europee:
2006/42/CE (direttiva macchine)
2006/95/CE (direttiva bassa tensione)
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 07.01.2010

Declaración de Conformidad CE ES

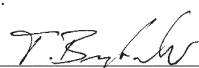
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto
Millo / Millo pro

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:
2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)
2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 07.01.2010

Декларация о соответствии ЕС RU

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт
Millo / Millo pro

соответствует всем специальным положениям следующих директив:
2006/42/EC (Директива в отношении машин)
2006/95/EC (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)
2004/108/EC (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

Ответственность за составление технической документации: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Тило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 07.01.2010

EU-符合标准声明

ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品

Millo / Millo pro

遵照了下列导则的相关要求:

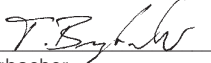
2006/42/EC (机器准则)
2006/95/EC (低电压指令)
2004/108/EC (电磁兼容性指令)

使用了下列统一标准:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

我们被授权编制下列技术文件:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2010年01月07日

EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

Millo / Millo pro

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

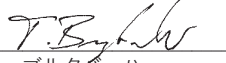
2006/42/EC (機械指令)
2006/95/EC (低圧指令)
2004/108/EC (電磁気耐性指令)

以下の整合規格が適用された:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

技術構造ファイルの編成に
ついて、全権を有してい
ます。:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



ティロ ブルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2010年01月07日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Millo / Millo pro

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:


2006/42/EC (기계장치 가이드라인)
2006/95/EC (저전압 가이드라인)
2004/108/EC (전자파 적합성 가이드라인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1: 2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006

기술문서를 제작하도록 승인
받았습니다:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2010년 01월 07일



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1	Spannbuchse	Clip socket	Douille de serrage
2	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon protecteur
3A	Sicherungsset 230V	Set of fuses 230V	Jeu de fusibles 230V
3B	Sicherungsset 120V	Set of fuses 120V	Jeu de fusibles 120V

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1	Boccola di serraggio	Casquillo de fijación	Зажимная втулка
2	Calotta protettiva	Caperuza protectora	Защитный колпачок
3A	Kit di fusibili 230V	Juego de fusibles 230V	Комплект предохранителей 230V
3B	Kit di fusibili 120V	Juego de fusibles 120V	Комплект предохранителей 120V



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1	Spannbuchse	Clip socket	Douille de serrage
2	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon protecteur

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1	Boccola di serraggio	Casquillo de fijación	Зажимная втулка
2	Calotta protettiva	Caperuza protectora	Защитный колпачок

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com



Ideas for dental technology

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422